

10 May 2016 / 10 mai 2016

## IOTC CIRCULAR 2016-050 / CIRCULAIRE CTOI 2016-050

Dear Sir/Madam,

**SUBJECT: LETTER FROM THE FAO ADG FISHERIES: IOTC WEBSITE / DOMAIN**

Please find attached a letter from Mr Árni Mathiesen, the Assistant Director-General for the Fisheries Department and Aquaculture, FAO.

Madame/Monsieur,

**OBJET: LETTRE DU DIRECTEUR-GÉNÉRAL ADJOINT DES PÊCHES DE LA FAO: NOM DE DOMAINE ET SITE WEB DE LA CTOI**

Veillez trouver ci-jointe une lettre de M. Árni Mathiesen, Directeur-général adjoint du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO.

Yours sincerely / Cordialement



Ahmed Al-Mazroui (Dr.)  
Chairman  
Indian Ocean Tuna Commission

**Attachments / Pièces jointes:**

- Letter from ADG Fisheries / Lettre de l'ADG pêches.

Distribution / Destinataires

**IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI:** Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

**Chairperson IOTC / Président de la CTOI**

**Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales**

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



Our Ref:

Your Ref:

5 May 2016

Dear Dr Al Mazroui,

I refer to your letter dated 17 March 2016 to the Office for Corporate Communication (OCC) regarding the website/domain name of the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) and the Organization's arrangements for the management of FAO's corporate identity set forth in Director-General's Bulletin No 2014/46 of 12 December 2014. I am replying to your letter on behalf of the Organization.

You seek information on "*the legal basis*" for the FAO proposal and request a number of technical clarifications, in particular in relation to the proposal to move the IOTC website under the consolidated FAO.org domain, the sole and unique website of the Organization. You also explain that IOTC has operated its own website IOTC.org for almost 20 years with funds from its autonomous budget, and that the IOTC website is considered "*the property of the Commission*".

Prior to replying to the technical queries of your communication, I consider it appropriate to recall briefly the institutional context against which the proposal has been made and should be considered.

As you know, the IOTC is a statutory body of FAO, established by agreement under Article XIV of the FAO Constitution. There are at present a number of such agreements, which, typically, create bodies in charge of the fulfillment of their objectives. All those bodies, including those that enjoy a measure of functional autonomy to achieve their purposes, retain very close links with FAO. They were negotiated and concluded under the FAO framework, their constituent instruments do not entrust them with legal personality, i.e. ability to hold rights and obligations, and they must, in all their transactions, act through FAO. In this connection, it is questionable to state that the IOTC website is the property of the Commission. The secretaries and secretariat staff are FAO officials, appointed by the Director-General and are subject to the FAO Staff Regulations and Rules. The Director-General, as the legal representative of FAO, may have to respond for liabilities arising from the functioning of these statutory bodies.

Under the foregoing framework, some of these statutory bodies enjoy a variable degree of functional autonomy and were given a number of operational facilities, insofar as that remains compatible with the above status.

.../..

Dr Ahmed Al-Mazroui  
Chairperson  
Indian Ocean Tuna Commission

It is against this background that Director-General's Bulletin No 2014/46 of 12 December 2014 on FAO's Corporate Identity should be considered. The Bulletin sets out a number of arrangements for the management of FAO's corporate identity aimed at strengthening unity of action and reinforcing the concept of One FAO in all its communication efforts. As is the case with the website of other statutory bodies, it is appropriate that the IOTC website should be consolidated with the FAO website, irrespective of any considerations pertaining to financing of those statutory bodies. In fact, all FAO funding consists of contributions from Members and is immaterial from the standpoint of the issues under review.

As regards concerns of operational and technological nature expressed in your letter, rest assured that the Information Technology Division, CIO and OCC will make every effort to maintain the IOTC website and related services (i. e. email accounts) fully functional during and after its migration under FAO.org. The same degree of functionality, as ensured at present, will be maintained.

The consolidation of the IOTC website in the corporate domain will imply a change of URL and likely a change in IT infrastructure but will not affect, in any way, its ability to serve the IOTC constituency. The migration will be carried out in close consultation with the IOTC Secretariat to ensure that functionalities are satisfactorily reproduced in the new website. The redirect from IOTC.org to FAO.org will only be implemented once all functionalities are in place and reliable. IOTC.org domain will be maintained for redirecting purposes, while it continues to receive significant traffic and further extensions will be considered to avoid external entities acquiring the domain.

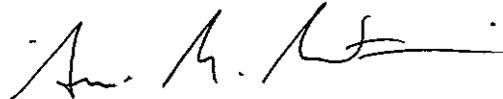
The Organization also reiterates that the IOTC Secretariat will continue to control the content and the functionalities of the site. There is of course no reason to believe that existing levels of confidentiality of IOTC data will not be maintained after the migration. OCC and CIO will be supporting the IOTC Secretariat during and after the migration in order to ensure that it will be carried out as smoothly as possible, with minimal disruption experienced by visitors to the IOTC's site.

The move of the IOTC.org website under FAO.org will not affect the day-to-day operational functions of the Secretariat, which it will continue to exercise in the same manner as it did until so far under the IOTC.org domain.

The IOTC will not be charged for the migration of their website to FAO.org. However minimal engagement of the IOTC team is crucial to successfully carry out the migration: e.g. share information, provide feedback on the required functionalities, etc. There would be a need for the IOTC Secretariat to designate a focal point and a technical officer to support the process.

I trust the foregoing clarifies the concerns you raised.

Yours sincerely,



Árni M. Mathiesen  
Assistant Director-General  
Fisheries and Aquaculture Department

Note: ce qui suit est la traduction d'un document en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations



Organisation des  
Nations Unies pour  
l'alimentation et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la  
Agricultura

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Fax: +39 0657053152

Tel: +39 0657051

www.fao.org

Our Ref.:

Your Ref.:

le 5 mai 2016

Cher Dr Al Mazraoui,

Je fais référence à votre lettre datée du 17 mars 2016 adressée au Bureau de la communication (OCC) concernant le site web/domaine de la Commission des thons de l'océan Indien (CTOI) et les dispositions prises par l'Organisation pour la gestion de l'identité d'entreprise de la FAO présentées dans le bulletin du Directeur-général n°2014/46 du 12 décembre 2014. Je réponds à votre lettre au nom de l'Organisation.

Vous demandez des informations sur les « bases légales » de la proposition de la FAO et exigez des clarifications techniques, en particulier en ce qui concerne la migration du site web de la CTOI sous le domaine consolidé FAO.org, le seul et unique site web de l'Organisation. Vous expliquez également que la CTOI dispose de son propre site web (iotc.org) depuis près de 20 ans, financé sur son budget autonome, et que le site web de la CTOI est considéré comme « la propriété de la Commission ».

Avant de répondre aux questions techniques de votre courrier, je pense qu'il est approprié de brièvement rappeler le contexte institutionnel dans lequel la proposition a été faite et doit être considérée.

Comme vous le savez, la CTOI est un organe statutaire de la FAO, établi par accord au titre de l'Article XIV de la Constitution de la FAO. Il existe actuellement divers accords de ce type qui, typiquement, créent des organismes en charge de remplir leurs missions. Tous ces organismes, y compris ceux qui jouissent d'un certain degré d'autonomie fonctionnelle pour remplir leur mission, conservent des liens étroits avec la FAO. Ceux-ci ont été négociés et conclus dans le cadre de la FAO et leurs instruments constitutifs ne leur donnent pas une personnalité juridique, c'est-à-dire la capacité à détenir des droits et obligations et ils doivent, dans toutes leurs transactions, agir à travers la FAO. À ce sujet, il est questionnable d'affirmer que le site web de la CTOI est la propriété de la Commission. Les Secrétaires et le personnel du secrétariat sont des employés de la FAO, nommés par le Directeur-général et sont soumis au règlement du personnel de la FAO. Le Directeur-général, en tant que représentant légal de la FAO, pourrait être tenu responsable du fonctionnement de ces organes statutaires.

Dans le contexte du cadre susmentionné, certains de ces organes statutaires disposent d'un degré variable d'autonomie et bénéficient d'un certain nombre de facilités opérationnelles, tant que cela reste compatible avec les statuts susmentionnés.

C'est dans ce contexte que le Bulletin du Directeur-général N°2014/46 du 12 décembre 2014 concernant l'identité d'entreprise de la FAO doit être considéré. Le bulletin énonce un certain nombre de dispositions pour la gestion de l'identité d'entreprise de la FAO visant à renforcer l'unité d'action et à le concept de « Une FAO » dans tous ses efforts de communication. Comme cela est le cas avec les sites web d'autres organes statutaires, il convient que le site Web de la CTOI soit consolidé avec le site de la FAO, indépendamment de toute considération se rapportant aux finances de ces organes statutaires. En fait, tous les fonds de la FAO sont constitués de contributions des membres et cette question n'est pas pertinente dans le cadre de la discussion actuelle.

En ce qui concerne les préoccupations de natures opérationnelles et technologiques exprimées dans votre lettre, soyez assuré que la Division des technologies de l'information (CIO) et OCC feront tous les efforts possibles pour maintenir le site de la CTOI et les services connexes (comptes de courrier électronique) pleinement fonctionnels pendant et après la migration sous FAO.org. Un degré de fonctionnalité équivalent à l'actuel sera maintenu.

La consolidation du site de la CTOI sous le domaine de la FAO impliquera un changement d'URL [*sic*] et probablement un changement dans l'infrastructure informatique, mais n'affectera, en aucune façon, sa capacité à servir les membres de la CTOI. La migration sera effectuée en consultation étroite avec le Secrétariat de la CTOI pour assurer que les fonctionnalités sont reproduites dans le nouveau site de manière satisfaisante. La redirection de IOTC.org vers FAO.org ne sera mise en œuvre qu'une fois que tous les fonctionnalités seront en place et fiables. Le domaine IOTC.org sera maintenu à des fins de redirection, tant qu'il continuera de recevoir un trafic important et de nouvelles extensions seront considérées pour éviter que des tierces parties n'acquièrent le domaine.

L'Organisation rappelle également que le Secrétariat de la CTOI continuera à contrôler le contenu et les fonctionnalités du site. Il n'y a bien sûr aucune raison de croire que les niveaux actuels de confidentialité des données de la CTOI ne seront pas maintenus après la migration. OCC et CIO appuieront le Secrétariat de la CTOI pendant et après la migration afin de garantir que celle-ci se déroule aussi bien que possible, avec des perturbations minimales pour les visiteurs du site de la CTOI.

La migration du site IOTC.org vers FAO.org n'affectera pas le fonctionnement opérationnel quotidien du Secrétariat, qui continuera à exercer ses fonctions de la même manière qu'il l'a fait jusqu'à ce jour avec le domaine IOTC.org.

Aucun frais ne sera pas facturé à la CTOI pour la migration de leur site web vers FAO.org. Cependant l'engagement minimal de l'équipe de la CTOI est crucial pour mener à bien la migration : par exemple partager des informations, des commentaires sur les fonctionnalités requises, etc. Il est nécessaire que le Secrétariat de la CTOI désigne un point focal et un agent technique pour soutenir le processus.

Je suis convaincu que ce qui précède répond aux préoccupations que vous avez soulevées.

Cordialement,



Árni M. Mathiesen  
Assistant Director-General  
Fisheries and Aquaculture Department